

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 97 (1984)

Artikel: Società Retorumantscha
Autor: Deplazes, Gian / Capaul, Giusep / Clavuot, Ottavio
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234921>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Società Retorumantscha

Sche la Società Retorumantscha ei era ida quels dis els 99, ella sesenta aunc giuvna e vescla ed ha tuttavia buca la gnagna dalla resignaziun. Aunc adina eis ella plein plans ed ideas ed ha in bien tec luschezia ch'igl ei reussiu ad ella aunc el «bien temps vegl» e cuort avon ch'il modern ari era nies mund cultural, da rimnar ina gronda part da nos beins culturals che fussen oz buca pli da tschaffar.

Igl Institut dil Dicziunari Rumantsch Grischun cun treis redactors, in assistent ed ina secretaria ei il sulet institut scientific che nus Romontschs vein scaffiu e possedein ed essan da casa. Capeivel che nus lein mantener el als Romontschs da damaun.

1. Il Dicziunari Rumantsch Grischun

Da quel ein compari igl onn current treis fascichels: 96, 97 e 98. Il 99avel stat avon porta, aschia che nus astgein quintar ch'il 7avel tom cun la fin dil G compari pil giubileum dalla Societad Retoromontscha. Ina vera prestaziun da camifo da nies stab da redacziun sut la direcziun da prof. dr. Alexi Decurtins.

2. Las Annalas

Il tom 96 ei cumpariu excepziunalmein uonn igl atun. Igl ei in ordvart interessant volum da varga 300 paginas ch'ei vegnius dedicaus al cauredactor dil DRG per siu 60avel natalezi. La Ligia Romontscha che publichescha dapi decennis siu rapport annual era ellas Annalas, ha amplificau el, aschia che gest questa part dat ina survista generala da tuttas acziuns e publicaziuns sin territori romontsch. Ed igl ei buca pauc!

3. Romanica retica

La Romanica retica cumpeglia tochen oz treis toms. Ina publicaziun regulara ei mai stada prevedida. Uonn ha ella puspei fatg in tec sera-sontga.

4. Nies institut

Leusura vein nus gia relatau all'entschatta. El sesanfla aunc adina en cumplein svilup. Ei setracta da perseguitar l'evoluziun da nies lungatg continuadamein e dad excerptar e cataloghisar sistematicamein las ovras romontschas che comparan. Il grond questiuari ch'ei staus l'entschatta dalla scrutaziun e cartologhisaziun da nies lungatg ei talmein isaus el decuors dils decennis che nus stuein segirar el aunc ad uras tras copiaturas precisas. Las lavurs preparativas ein avon maun.

Plinavon stat nies institut a disposiziun alla retscherca scientifica a scadin interessent, schilunsch che quei ei pusseivel senza periclitar il material ni la lavur dalla redacziun. Nies stab da lavur segida ton sco quei ei pusseivel era culla Ligia Romontscha. Denton ein cheu certas limitas tschentadas e dadas gia da nossa incumbensa primara. La viseta da sgr. prof. Paul Imbs, anteriur directur dil Trésor de la langue française a Nancy, per incumbensa dil Fondo National ha mussau che la lavur fa progress e ch'il giavisch da Berna sa mo ir en direcziun da cumpletar il stab da redacziun.

5. Damondas persunalas

Sco gia allegau ha nies cauredatur saviu festivar la fin digl onn siu sisontavel. Nus vein dedicau ad el il tom dallas Annalas sco pintga renconuschientscha per sia gronda e fritgeivla lavur e giavischein ad el vinavon buna sanadad e bien maun en tuttas sias interpresas.

Per la fin digl onn ha nies commember da suprastonza, Flurin Bischoff, dau sia demissiun. El ha fatg part da nossa suprastonza duront otg onns, da quels la mesadad sco nies actuar. Nus engraziein a Flurin Bischoff per ses buns survetschs e giavischein ad el bia suleagl ella biala Engiadina.

Gion Deplazes

Suprastonza 1984

President	Gion Deplazes, Cuera
Vicepresident, red. Annalas	Jachen Curdin Arquint, Cuera

Cassiera	Genoveva Seger-Arquisch, Vaduz
Actuar	Christian Joos, Cuera
	Giachen Gius. Casaulta, Cuera
	Flurin Darms, Domat
	Gion Arthur Manetsch, Domat
	Gion Gaudenz, Puntraschigna
	Stefan Sonder, Cuera
	Victor Stupan, Cuera
Red. Annalas	Cristian Collenberg, Cuera
	Chasper Pult, Cuera
	Jost Fallet, Samedan
Revisurs da quen	Robert Capaul, Cuera
	Chasper Stupan, Cuera
Delegai alla LR	Jachen Curdin Arquint, Cuera
	Alexi Decurtins, Cuera
	Gion Deplazes, Cuera
	Christian Joos, Cuera
	Genoveva Seger-Arquisch, Vaduz
Publicaziuns dalla SRR 83	1. DRG, faszichels 96, 97, 98
	2. Annalas, tom 96

La Romania 1982/83

Rapport da gestiun

La lavur dalla Romania duront igl onn vargau reflectescha pulitamein la tendenza carschenta d'augmentar la presenza romontscha sin plaun naziunal e cantunal. Da quella sensibilisaziun generala resortan era per nus novs impuls e stauschs obligonts. Per contonscher e perschuader la basa. Quei ei e resta la finamira principala d'ina uniun cun tgira da territori sco la Romania. Ei va per realisar l'intenziun fundamentala da tuts sforzs e stentas dils davos onns: perschuader ils Romontschs sezs da mantener e promover quei ch'els han cun lur lungatg e cultura. L'in-

carica che se presenta als responsabels en quei connex ei enorma. Ei sa la finfinala sctractar mo da seconcentrar e fixar zacons accents. Dar entginas prioritads. Legreivel ei denton che tons ein oz vidlunder da gidar a svegliar ed enfirmir la schientscha romontscha.

Il final avisau dil moviment romontsch ei per tuts il medem. Mo la moda da realisar quel ei diversa. Las structuras dallas organisaziuns ein dadas neu da lur origin e svilup specific. La Romania – sco la pli veglia uniun cun tgira da territori e la pli gronda affiliada alla Ligia Romontscha – sesprova d'encaminar sia via d'acziun denter vargau ed avegnir, denter tradiziun e svilup, denter vegl e niev. Las pusseivladads fussen bein grondas, denton limitadas: neu dil temps, dallas persunas e dils daners a disposiziun. Per dar damogn alla lavur che se presenta a nossa uniun regionala el futur basegna ei perquei dapli finanzas e glieud. Mo lu selai la decentralisaziun vulida e necessaria dil moviment romontsch ella regiun realisar cun success ed efficacitad. Cun la finamira da tgirar nies artadi cultural-linguistic leu nua ch'el viva e sto survivor. La Romania ei sepreparada persuerter. Tras dar ad ella ina nova structura. E la Ligia Romontscha tras in program extendiu e cun metter a disposiziun dapli mieds allas regiuns. Per crear il post d'in collaboratur stabel per la Romania. Quei ei stau duront onns ed onns in postulat urgent. En cuort duei il collaboratur regional vegnir elegius ed immediat semetter all'ovra. Era ein ins vidlunder da tschercar in center da lavur ed acziun per el. Quei grond pass anavon ei la pli buna nova che nus vein per uonn. In desiderat dalla Romania va finalmein en vigur.

Viers ina structura nova e pli efficienta

Avon dus onns han ils delegai dalla R'omania decidiu da dar ina nova structura alla uniun. Quei ei mo stau pusseivel parallelmein cugl agid engrondiu, empermess ed ussa decidiu da Confederaziun e Cantun per la caussa romontscha. Pér dapli finanzas lubeschan pli bia activitad. A nus ha ei tucchau da sepreparar sin quei «niev temps». La suprastonza ha incaricau igl onn vargau ina cumissiun da studi (commembers: dr. Fidel Caviezel, prof. Isidor Winzap e dr. Giusep Capaul). Els han preparau 1982 in rapport. Quel ha cattau sustegn tacent dils delegai. El decuors d'uonn ei vegniu elaborau – a basa da quel – in sboz per novs statuts. Cumissiun e suprastonza ein s'occupadas da rudien ed han migliurau

la proposta che vegn ussa suttamessa als delegai per tractar ed approbar. Finamira: far tut per arrivar alla ed activar dapli la basa. Quei duei daventar cun slargar il commembradi, denton cun in sistem aunc pli representativ da delegai. Quei ch'ei secumprovau resta, quei ch'ei necessari vegn instituziunalisau. La nova «lescha fundamentala» parta dil fatg che nus savein far dapli – cun pli biars mieds – denton era muort nies instrumentari, s'avischinond volidamein al final da mirar ch'il moviment romontsch vegni sustenius finanziamein da surengiu e purtaus idealmein da sutensi.

Sentupada culturala a Surrein

Dapi 1981 arranscha la Romania annualmein ina dieta culturala sut il motto: «Cultura creescha cuminonza». Suenter la sentupada a Vella (per la Lumnezia) e quella a Laax (per la Foppa) ha giu liug uonn ils 7 da matg quella per la Cadi a Surrein. Puncto frequenza ha quella dieta buca pudiu cuntentar, perencunter grondamein muort la tematica tractada ed igl engaschi demussau. En gruppas ed el plenum ein plirs camps d'acziun vegni dilucidai da funs. Quei ha intermediau ina massa ideas e propostas co «taccar en» tgei per ver a liunga vesta success cul final da promover ed extender l'identitad romontscha en nos vitgs e cuminonzas. Ils participonts e realisaders han profitau grondamein da quella scuntrada. Quella fuorma da s'entupar ei da tener vinavon en egl. Ella ei in da quels forums che la Romania sto tgirar pli fetg per contactar il pievel e cattar tier lez dapli sustegn per sia finamira.

Romania da giuventetgna

L'activitad dalla Romania da giuventetgna ei deplorablamein memia modesta. – Per la Talina ei vegniu dau igl onn vargau in credit. Quei denton cun il giavisch fervent ch'ins cali inaga cun tonta polemica e provocaziun. Lein schar valer: Igl ei cumpariu denter las cuviartas dallas davosas ediziuns era zacontas contribuziuns positivas. Mo per dabia buca tuttas. Sto esser ch'ins vul la confruntaziun! Nus vein nuot encunter ina critica constructiva ed exprimida en ina certa fuorma. Beinenqual artechel va denton en tuts graus memia lunsch. Pli probabel cattan tals

gnanc igl applaus dall'entira giuventetgna. Era la suprastonza dalla Romania – e persunalitads sursilvanas – han stuiu schar plascher danovamein enqual humiliaziun. Ei fuss da giavischar che la Romania da giuventetgna elaborass e realisass inagada in program da lavur, e dess era alla Talina in cuntegn che alzass empau siu num el pievel. Ch'ins sa luvrar positivamein demuossa era il success contonschius 1982 cun la «Concurrenza litterara», essend pliras ovras inoltradas vegnidas premiadas.

La collaboraziun cul representant dalla Romania da giuventetgna ella suprastonza ei stada excellenta. El ha cooperau e defendiu ils interess dalla giuventetgna romaniana cun success. Ed el fuss dètg engrazieivels da catter per sias propostas era empau dapli sustegn tiels «ses».

Collaboraziun Romania – Renania

Sco usitau ein las suprastonzas dalla Romania e Renania seradunadas ils 29 da schaner 1983 a Glion ad ina sesida cumineivla. La collaboraziun porta buns fretgs. In'informaziun viceversa dall'activitad ha liug. Tier diversas acziuns procedan ins da cuminonza. – Aschia ein las preparativas per undrar ulteriuras persunalitads meriteivlas ord igl intschess romanian e renanian progredidas dètg stupent. Omisduas uniuns han fatg lur propostas. Il comite d'undrientscha – cun suprastonts d'omisduas uniuns e sut il presidi da cuss. guv. dr. Donat Cadruvi sco parsura dalla Fundaziun Cuort Ligia Grischa Trun – ei seradunaus ils 14 da matg 1983 a Glion. Las propostas per undrientschas el Curtgin d'honor a Trun ein vegnidas augmentadas, ils pensums dividi, ils parents dils undrai orientai ed ils redactors dallas scartiras commemorativas nominai (per la Romania: prof. dr. Gion Deplazes). Sche tut sespleiga tenor program, duess la honoraziun – organisada comunablamein dalla Romania e Renania – sesplegar el decuors da 1984 a Trun.

Las duas uniuns cun tgira da territori en Surselva han plinavon sutta-mess alla Ligia Romontscha il giavisch d'edir ina nova grammatica sursilvana (per Romontschs). La LR ha gia fatg certas preparativas che lain sperar. – Lavur da vaglia presta – sut il presidi da Plasch Barandun, Veulden – la cumissiun cumineivla per «La fatscha da nos vitgs». Quella ha orientau ils 25 d'uost 1983 la pressa a Glion davart siu engaschi enorm per dar a nos vitgs ed a nossa regiun dapli expressiun romontscha veseivla. Ella sa gia registrar success considerabels. Insch. dipl. Hubertus Cavigelli,

Glion, ei seretratgs sco commember dalla cumissiun. El ei vegnius rempiazzaus dad insch. dipl. Aluis Maissen, Rabiis.

Romania – Ligia Romontscha

Il contacts denter la Romania e la Ligia Romontscha ein stai fetg intensivs 1982/83. Quei stat inaga en connex cun la realisaziun dil niev concept da lavur. En pliras sesidas ein il statut, il carnet da lavur e las formalitads per l'elecziun dil collaboratur regiunal vegni elaborai. Ins ha saviu s'accordar els puncts principals, priu ora in: La Romania vess giu bugen, sche las quater uniuns cun tgira da territori vessen sezzas saviu eleger lur collaboraturs. Péz a cup ei la proposta dalla Romania ida tiels delegai dalla LR dall'aua giu. Ussa fan las uniuns cun tgira da territori las propostas e la suprastanza dalla LR elegia definitivamein il collaboratur regiunal ch'ei in emploiau dalla LR ed in engaschau dalla uniun regionala. – Era il concept: Co gidar la pressa romontscha? ei vegnius presentaus als presidents dallas uniuns affiliadas en connex cun la repartiziun dils pensums denter Cantun e la Ligia Romontscha. La LR sustegn ch'il Cantun detti da siu milliun ina summa considerabla per sustener las gasettas romontschas existentas. La Regenza ha refusau, essend che la basa legala maunchi.

La Romania ha suttamess – secund in conclus da ses delegai – alla LR la damonda da sustener era ediziuns ecclesiasticas tras l'uniun tetgala. Quei postulat ei vegnius documentaus e motivaus amplamein a caschun dalla radunonza da delegai dalla LR a Schlarigna. Tier las ulteriuras uniuns cun tgira da territori ei vegniu instradau ina procedura da consultaziun. La Romania spetga aunc adina risposta (reacziun e posiziun). – La LR seprepara era da commemorar ils 2000 onns romontsch (1985). Sur da sias acziuns ein ils presidents dallas uniuns affiliadas vegni orientai. Ins spetga era dallas uniuns affiliadas acziuns specialas per quella caschun. – Ils parsuras dallas uniuns cun tgira da territori ein stai clamai al rapport oral (23 da fevrer; al Cussegl dalla LR 20 d'avrel; 14 da settember e 28 d'october).

Tschespet 54

Igl ei negin misteri: il Tschespet 54 («Il saltar dils morts», da dr. U. G. G. Derungs) ha caschunau alla suprastanza bia malengasi. A nies giavisch

fervent al redactur dr. Valentin Vincenz – dad eliminar tut quei che savessi attaccar zatgi – ei buca vegniu dau suatientscha. Ed era buca dad introducìr ils lecturs via GR avon la publicaziun. Nus essan vegni confrontai cun il cuntegn dil Tschespet 54 pér cu el fuva ora. Il redactur ha pia giu e priu tutta libertad. Greva critica ei vegnida fatga all'adressa dalla supraponza. En pliras sesidas essan nus s'occupai dils resuns e dallas consequenzas. En nossa cuorta mo necessaria declaronza (GR: 11-3-1983) vein nus sutastrihau la libertad dil redactur, denton era deplo-
rau che tons lecturs (e cumpraders!) dil Tschespet ein sesenti offendi e provocai en lur sfera persunala e tenuta religiusa tras ina part dil cuntegn. La supraponza ei consequentamein stada sfurzada da reagiar per buca svegliar malcapientschas el pievel. Ina gronda part da nossa populaziun ei dil meini ch'il Tschespet seigi buca il dretg organ per publicar tals «confess» che polariseschan. La contraversa spontana pro e contra ella GR ei stada in clar mussament co quella fuorma da veser ed exprimer ina perschasiun persunala sa offender e sparter. La supraponza dalla Romania ei tuttavia buca stada ventireivla da quei ch'ei succediu gest el Tschespet che gauda tonta stema e sustegn el pievel.

Ulteriuras ediziuns

Suenter la demissiun da dr. Valentin Vincenz sco redactur dil Tschespet – gia igl onn vargau – vein nus dumandau cand. fil. Guglielm Gadola, sch'el vegli far vinavon redactur. El ha dau plaid da continuar persuls. La supraponza ha contactau el per segirar l'ediziun dil Tschespet 55. Denton, senza success. La finfinala ha el renunziàu e schau nus a mesa via. Nus vein immediat dumandau dr. Toni Berther da surschar siu manuscret – ch'era prevedius per ina ediziun speciala dalla Romania – pil proxim Tschespet. Dr. Berther ha consentiu. Sin giavisch dalla supraponza han prof. dr. Arnold Spescha e prof. Isidor Winzap preparau il manuscret per la stampa. Nus savein bien grau ad els persuenter. Per la redacziun dil Tschespet 55 segna la supraponza ch'ei denton gia ida alla tscherca d'in niev redactur. – Corrispondend al giavisch da pliras varts ei la supraponza sedecidida da reedir il Tschespet 49 cun poesias da dr. Bistgaun Cathomas d. p. m.

El decuors da 1982/83 ei igl Ischi Semestril (nr. 19 e 20) compariu. – Ensemen cun la Casa editura Desertina ha la Romania ediu 4 toms cun

ovras selecziunadas dil sribent lumnezian Aluis Arpagaus. Era l'ediziun dallas «Ovras» da Sur Gion Cadieli, preparadas per la stampa da dr. Lothar Deplazes, sefa da cuminonza denter la Romania e la Desertina. Quella ediziun vegn presentada aunc uonn a caschun d'ina sera litterara a Sagogn.

Susteniu ha la Romania las suandontas ovras da nos commembers d'honor: «Ragischs» e «Placi pign raquentà», da prof. dr. Gion Deplazes, sco era «Brevs passas» ed «En schurnada» da Vic Hendry. Agid finanziel ei era vegnius concedius als Trubadurs Sursilvans per la cumpra da costums historics e per edir lur cassetta. In pign obolus ei plinavon vegnius daus al Chor viril da Vuorz per sustener siu teater el liber «Munt s. Gieri» a caschun dil 75. anniversari da quella uniun cantica.

Finanzas

La lavur per la Romania ei carschida enorm ils davos onns. E parallelmein era las expensas per las acziuns ch'ella ha instradau u per las damondas da sustegn finanziel. Ed aschia ei siu engaschi finanziel survargaus las entradas. E l'uniun ei vegnida ellas cefras cotschnas, malgrad la contribuziun speciala dalla LR per 1983 (frs. 20 000.--) ed ina summa, recaltgada d'entginas vischnauncas romanianas. Nus vein denton la ferma speronza che las subvenziuns alzadas possibiliteschan naven da l'auter onn da curclar ils deivets che derivan pil pli da nossas ediziuns u dil sustegn per publicaziuns.

La suprastonza

La suprastonza – cun la maioritad novs commembers – ei seconstituída all'entschatta d'uonn per la perioda d'uffeci 1982/85. Scadin suprastont ha surpriu in ressort. En tut ha la suprastonza salvau sis sedutas (a Laax, Rueun, Glion, Vrin (entir di) e Falera). La reorganisaziun dalla Romania ei stada el center – sper tut las ulteriuras fatschentas – che han stuiu vegnir deliberadas ed han purtau dabia lavur. Enteifer la suprastonza ha regiu in bien ed aviert spért da lavur. Scadin ha exequiu las incaricas surpridas. Igl ei stau in bi luvrar ensemen. Bien grau savein nus era al representant dalla Romania ella suprastonza dalla LR: prof. Isidor Winzap che assista a nossas sedutas cun plaid e cussegl.

Engraziament

La lavur culturala che fuss necessaria da prestar ei gronda. En vesta a quei ei il realisau mudest. E tuttina: igl ei zatgei. Oravontut sch'ins sa che quei sefa sper la lavur da clamada. Ei dat tuttina aunc glieud cun dabia ideal. Schiglioc fuss gnanc il contonschii realisabels. Lein perquei spender laud a quels che s'engaschan senza dumandar zatgei persuerter. Igl ei quei oravontut mes consuprastonts, ils redactors da nos organs, nies representant ella suprastonza dalla LR, ils delegai e numerus che sustegnan nus. Ad els tuts descha engraziament. Pertgei dad els ei la Romania era vinavon dependenta per saver ademplir sia biala mo pretensiusa incarica.

Giusep Capaul, parsura

Suprastonza

Parsura:	Giusep Capaul, Mustér
Viceparsura:	Gion T. Deplazes, Domat
Actuar:	Duri Pelican, Lumbrein
Administratur:	Giusep Decurtins, Trun
Assessurs:	Claudia Gienal, Glion Corsin Jacomet, Sedrun sur Alexi Manetsch, Rabius
Revisurs da quen:	Augustin Cathomen, Breil Valentin Derungs, Glion

Publicaziuns

Tschespet	(red. Rest Martin Cabalzar, Cumbel)
Ischi semestril	(red. Ursus Brunold, Zir/Zizers, sr. Florentina Camartin, Turitg, Conradin Cathomas, Glion, Giusep Decurtins, Cuera e Beatrix Pally, Curaglia)

Uniun dals Grischs

Il 75avel rapport presidiel nu saro ün grand rapport da giubileum u ün festel. Per celebrer e guarder inavous nun ans resta bger temp, anzi eau craj cha hegians avuonda da guarder inavaunt, da gnir a fin culs problems dal preschaint e da'ns preparar cun tuottas forzas per l'attacha a l'avegnir. Glistess vögli der ün cuort sguard inavous a que chi'd es scuors l'an passo:

La Rumantschia es sdasdeda

Zieva cha düraunt decennis ün eira absorbo per granda part da l'ota conjuntura cun sias consequenzas positivas e negativas e zieva cha la luotta cunter la vendita dal terrain ho a la fin gieu ün tschert success, a pera cha's drizza viepü l'ögl sün se stess e cha pü cu ün as dumanda scu l'autur Werner Catrina in sieu cudesch da grand success: Chi essans nus insè, nus Retorumauntschs, pels quèls bod tuot la Svizra demuossa üna simpatia speciela chi nu resta tar bels plets, mo chi ho gieu e saro seguida bainbod eir da grands fats, nempe i'l sustegn finanziael circa adequat per pussibilter la realisaziun dals grands progets cha las societeds cun chüra da territori (Uniun dals Grischs, Romania, Renania, Uniun Rumauntscha da Surmeir) insembel cun la Lia Rumauntscha pruvoron da realiser a partir da l'an chi vain. Da granda purteda saro in quel connex la tscherna dal collavuratur regiunel chi varo da vaglier sur da tuot ils problems e chi stuvaro sün tuot ils champs pussibels dvanter activ però sainza dvanter fanatic e sparmaler ad oters.

Eir la preschentscha rumauntscha in radio e televisiun crescha plau-net, ans pera però auncha vaira rudimentera. Il proget «Radio Engiadina», sustgnieu da nus tres üna charta a l'istanza respunsabla, chi vess previs ün discret program rumauntsch, nun ho survgnieu la concessiun da Berna.

Neir l'ideja da vulair realiser üna seguonda giazetta rumauntscha cun riassunts tudas-chs per nos territori ladin nun ho gieu success. Nus vairs bainschi tscherts dubis, eirans però da l'avis da vulair sustgnair la chosa, tauntpü cha gniva dit cha'l «Currier» vess gieu da gnir spartieu gratuitamaing in tuot las chasadas e füss cun que sto accessibel a tuot ils Rumauntschs.

Que pera cha'l «*Rumantsch Grischun*» saja sün buna via, anzi cha cò e lo cun sia fras-chezza e temperamaint el prouva dad ir ün pô memma dalöntschi, que chi porta però be agitaziun e reacziun negativa aint il pövel. Sch'el as restraundscha als limits stipulos da prof. Schmid, schi es e saro il «*Rumantsch Grischun*» üna chosa stupenda.

La situaziun dal rumauntsch a Bravuogn ans do vairamaing da penser. Nus ans mettarons insembel cun la Lia per ponderer che acziuns specielas chi pudessan gnir realisedas.

Acziuns

A Schlarigna es gnieu organisò da l'Uniun dals Grischs insembel cun la Lia Rumauntscha ün cuors, al quèl ün ho pruvo da tratter suot differents aspets la problematica speciela dal «Puter». Il cuors da quatter sairedas ho gieu ün bel success e'ls mneders haun preschanto a la fin differentas propostas concretas, steds publichedas pü tard aint il Fögl Ladin.

Eir a Schlarigna ho gieu lö quist an als 18 gën la Radunanza da delegios da la Lia Rumauntscha. Per quell'ocasiun avaivans arrandscho ün bel program, mo dals pochs delegios apparieus sun restos auncha bger pü pochs a la saireda, uschè ch'eu am dumand scha radunanzas da delegios our il pajais haun auncha ün sen u na.

L'inscunter da Puters e Valladers da la fin settember da l'an passo es sto ün bel success. A s'ho visito monumaints d'art e's chatto zieva a Zernez.

Scu üsito haun gieu lö in differentas vschinaunchas cuors da rumauntsch, organisos da l'Uniun dals Grischs e sustgnieus da la Lia Rumauntscha e que a

Segl Maria	3 cuors cun	18 participants
San Murezzan	6 cuors cun	82 participants
Puntraschigna	1 cuors cun	9 participants
Samedan	5 cuors cun	135 participants
La Punt	4 cuors cun	36 participants
Zuoz	4 cuors cun	32 participants
Zernez	2 cuors cun	29 participants
Scuol	2 cuors cun	17 participants
Tarasp	1 cuors cun	19 participants
Samignun	1 cuors cun	5 participants
Totol	29 cuors cun	382 participants

Ûn ingrazchamaint speciel a quels magisters idealists chi as mettan adüna darcho a dispusiziun per der ils cuors.

Niculin Bezzola ans ho rapreschantos al Champ da scoulaziun per creschieus dal Cussagl da Strassburg chi ho gieu lö als 15 october da l'an passo a Sent.

Il suotsegno ho rapreschanto l'Uniun dals Grischs a la «Dieta rumauntscha» giò Solothurn, inua cha la Lia Rumauntscha ho survgnieu dal chantun Solothurn il bel import da 20 000 francs.

In colliaziun cun la Lia Rumauntscha, cun la Conferenza Ladina e cun la Pro Grigioni Italiano avains pruvo da sustgnair la tscherna d'ün candidat rumauntsch qualificho per la piazza da rectur a la scoula da commerzi a Samedan, sainza success. In seguit ad artichels in giazetta ed a chartas a la supranza s'ho raggiunt già bainbod zieva la tscherna in differentas tschantedas cha vegna introdüt davent da quist utuon eir lecziuns da rumauntsch in scoula commerciela.

Domenic Gisep cuntinua cun sias glistas da plazzas libras in Engiadina, publichedas i'l Chardun. Chi so quants Rumauntschs da la Bassa chi saron turnos in terra rumauntscha grazcha a quistas glistas?

Radunanza generela

Cha'l contact dals organs scu la Lia Rumauntscha u in nos cas da l'Uniun dals Grischs cul pövel nun es auncha fich stret ho üna vouta in pü demusso la radunanza generela chi ho gieu lö als 27 november a Zernez. Üna tschientina da Rumauntschs (dunzainas da presidents cumünels e grands cusgliers eiran stos invidos persunelmaing) haun chatto la via in sela da scoula a Zernez. Differents cuvihs locals haun rapporto da lur pissers e plaschairs. Arrandschamaints dad otras societeds in tuot la val, mo eir güst a Zernez ed interess persunels varon tgnieu davent al pövel chi insè vess pudieu musser pü grand interess per nossa chosa, tauntpü cha la part allegra, nempe la saireda festela purteda dal *Cor masdà* da Zernez e dals *Trubadurs* da la Surselva avess sgür pudieu agradir ad ün auditori pü vast. Aunch'adüna as dumandan memma bgers: Chi po insè fer part a quist'Uniun dals Grischs? L'unica risposta tuna: Tuot ils Rumauntschs? A nu do glistas da commembers e la regla da fin cò cha commember saja be quel chi cumpra il Chalender Ladin, ans pera curiusa e nu cuntainta.

La suprastanza

La suprastanza as ho raduneda trais voutas a Zernez, üna vouta a Valchava ed üna vouta a Schlarigna. Scu daspö divers ans ans preoccupains eir nus aunch'adüna cun ediziuns da cudeschs (sper l'ediziun dal *Chalender ladin*, dal *Dun da Nadel* e da l'*Aviöl*. Ils «*Comics*» vegnan purtos unica- maing tres giunfra Bernina von Guaita.)

In egna ediziun sun sortieus:

<i>Terms</i> da Victor Stupan	1000 exemplers
<i>Prosa da canderoura</i>	1000 exemplers
<i>Il chevalier chaplina</i>	1000 exemplers

In preparaziun staun:

Jon e Din da Chasper Sarott
La Tevletta / Tabletta dad Artur Caflisch
Sturniccal dad Ursina Stohler
Pepi da Simon Bonorand

Ediziuns estras cumpredas:

<i>Nossas plantas</i>	600 exemplers
<i>Piro e'ls pumpiers</i>	600 exemplers
<i>Clapitsch</i>	1050 exemplers
<i>Ses cigns e Rapunzel</i>	200 exemplers
<i>En la maseina</i>	300 exemplers
<i>Ernest e Celestina</i>	300 exemplers

Ediziuns sustgnidas:

Terrenzlas, II. ediziun da Giovannina Brunold
Ziplas d'umor da Cristian Minsch

Millis da sets da maisa cul gö «Viedi tres Engiadina e Val Müstair» realisos da R. Wiesner sun gniesu spartieus in differents restorants in Engiadin'ota per fer attent als giasts a nossa lingua. Il set po gnir retrat eir scu gö sün chartun.

Sustegn finanziel haun survgnieu:

Cumün da Sa. Maria (tevlas da vias)

Acziun per rumauntscher Scuol

Cuors rumauntschs da la Fundaziun Planta, Samedan

Biblioteca da Zernez, our dal Fondo G. U. Arquint

Scoula da paurs, Lavin

Sustegn finanziel bainvis avains nus survgnieu in speciel tres las seguintas vschinaunchas:

San Murezzan	2000.--	Ramosch	250.--
Scuol	1744.--	S-chanf	231.--
Samedan	1000.--	Lavin	200.--
Puntraschigna	810.--	Susch	110.--
Silvaplauna	800.--	Madulain	100.--
Sent	696.--	Guarda	80.--
Zuoz	600.--	Tschierv	67.--
Bravuogn	500.--	Fuldera	50.--
Segl	500.--	Müstair	50.--
Zernez	460.--	Tschlin	50.--
Ftan	435.--	Lü/Lüsai	40.--
La Punt-Chamues-ch	390.--		
Ardez	383.--	Totel	11 546.--

Undrentschas: A las seguintas persunas cun merits speciels per la rumauntschia avainsa gratulo:

- a Rudolf Campell pels 90
- a Domenica Messmer pels 80
- a Bernina v. Guaita pels 80
- a Georg Parli pels 80
- a Töna Schmid pels 80

Neir quist an nu vulessi schmancher d'ingrazcher a tuot quels chi s'ingaschan a favur da noss'Uniun:

- als commembers in suprastanza
- als cuvihs locals
- a las redacturas dal *Dun da Nadel*, dna. Anita Gordon e dna. Anna P. Grob
- al redactur da l'*Aviöl*, sar Mario Pult
- a duonna Clara Stupan scu administradura da nossa butia a Schlarigna
- a sar Constant Könz, respunsabel per las illustraziuns dal Chalender Ladin

e quist an specielmaing *a nos stimos redactuors dal Chalender Ladin, a sar Töna Schmid per sieu 40evel an ed a sar Duri Gaudenz per sieu 25evel an scu redactuors.*

Il president:
Ottavio Clavuot

Renania

Rapport annual 1983

Igl onn 1983 ei buca characterisau da grondas acziuns spectacularas. La lavur dalla Renania ei sesplegada ella rama dallas incumbensas tradiziunalas. La Renania sco tala circumscriba siu intent els statuts sco suandont: «La Renania procura la publicaziun dalla gasetta jamnila “La Casa Paterna”, dil “Calender per mintga gi” sco era d’autras publicaziuns ed acziuns tenor basegns e pusseivladads.» La situaziun precara dil romontsch oravontut en Sutselva mo era al confin dalla Surselva caschuna ina sfendaglia adina pli gronda denter il «basegns» e «las pusseivladads» dalla Renania.

La Renania spetga perquei vess silla realisaziun dil project dils collaboraturs regionalis. Ensemen cun la LR ed ils representants dallas autras uniuns regionalas cun tgira da territori ha la Renania studiau e concretisau quei project dils collaboraturs regionalis.

Radunonza da delegai

Ils 28 da matg 1983 ein ils delegai dalla Renania seradunai a Flem tier la radunonza generala. Cun grond plascher han ins saviu constatar ina retscha da fatschas giuvnas denter ils delegai. Bein in fatg fetg legreivel per igl avegnir! El center dalla radunonza renana al pei dil Crap da Flem ein stadas las elecziuns. Vreni Caprez-Spreiter, Trin, ei vegnida elegida sco nova suprastonta. Suenter las tractandas statutaricas ha il secretari dalla LR, dr. Bernard Cathomas, presentau il rumantsch grischun. Il referent ha anflau el ravugl dalla Renania in consentiment fetg positiv per il rumantsch grischun. La sera ha giu liug ina sera romontscha a Flem. A quella sera han collaborau il Chor viril Alpina Flem, ils dus chors mischedai da Luven e Pitasch ed ina gruppa da teater da Luven.

Periodics

Ils periodics Casa Paterna / La Punt ed il Calender per mintga gi ein compari regularmein. Cun satisfacziun astgein nus menziunar ch’il

diember d'abonnents da nossa gasetta jamnila ei carschius ed era il calender ei vegnius stampaus en ina ediziun pli gronda. A nos nunstrunclenteivels redacturs Johann Clopath, Casa Paterna, e Jacob Michael, La Punt, ed als redacturs dil calender, Martin Fontana e Jacob Michael, sauda era en quei liug il meriteivel engraziament.

Il «Dun da Nadal» ei puspei vegnius procuraus per l'ediziun da Jacob Michael (per la part sutsilvana) e d'ina cumissiun consistente da Gallus Pfister, Anna-Mengia Bertogg e Luzi Battaglia (per la part sursilvana). Gallus Pfister vul seretrer dalla cumissiun. Nus capin sia decisiun motivada, engraziein ad el per sia premura e lavur en favur dil romontsch per nossa giuventetgna e sperein ch'el seigi aunc prompts da segidar tier ulteriuras ediziuns sco collaboratur liber. La suprastonza ei silla tscherca d'in succesor per Gallus Pfister.

Ediziuns

L'entschatta da schaner ha il cudisch «Pleivs e baselgias en valladas renanas» da prof. dr. Hercli Bertogg, semtgaus per la stampa da ser Flurin Darms, saviu ir en vendita. Quei cudisch, finanziaus dalla Fundaziun Anton Cadonau pil romontsch en baselgia, cuntegn in diember da lavurs historicas pil Calender per mintga gi, per la Casa Paterna ni talas ch'ei restadas manuscret. Scarsadas eran quellas lavurs strusch pli contonscheivlas a mintga interessant, aschia ch'il giavisch da rimnar ellas en ina ediziun serrada ei gia vegnius exprimius avon plirs onns. A ser Flurin Darms che ha cun bien senn tschentau ensemen las diversas contribuziuns da quei cudisch seigi engraziou cordialmein.

Far plascher cun ina carta romontscha – quei ei enzatgei ch'ei buc adina pusseivel perquei che l'elecziun da cartas romontschas ei buca fetg gronda. Ord quei motiv ei la Renania era sefatschentada cun l'ediziun da cartas romontschas. Anne Dora Krüger ha creau ina seria da tschun cartas per l'emprema ediziun da cartas romontschas dalla Renania.

Sin la fin digl onn ei il cudisch «Gion a Clo», ina translaziun sutsilvana digl enconuscent cudisch tudestg «Max und Moritz» sortius dalla stampa. La translaziun sutsilvana ei vegnida fatga da Gion Mani. L'entira ediziun ei vegnida realisada ensemen cun l'Uniun dals Grischs.

Cumissiun «Fatscha da nos vitgs»

La cumissiun «Fatscha da nos vitgs» (cumissiun comunabla cun la Romania), che vegn presidiada da Plasch Barandun da Veulden ha pre-

stau ina fetg buna lavur. El decuors digl onn vargau ei en ina acziun speciala vegnius romontschaus il register dil cudisch da telefon da 46 vischnauncas dalla Sur-e Sutselva. Ils novs commembers dalla cumissiun sefatschentan sper il problem dallas inscripziuns era cun signals da vias, numns da fatschentas, architectura ed auter. A tuts commembers dalla cumissiun in bien engraziament per lur bien engaschi.

Cuors romontschs

Cuors romontschs ein vegni realisai cun bien succes a Trin, Flem, Glion, Vuorz e Ziraun. La Renania renda viva atenziun a quels cuors ed engrazia cordialmein a tut ils scolasts da quels cuors.

Renania – Romania

Las suprastonzas dalla Renania e dalla Romania ein seradunadas ils 28 da schaner ad ina sesida communabla a Glion. La radunonza cumineivla ei stada caracterisada dalla veglia decidida da collaborar vinavon sin divers camps. El decuors da 1984 vegnan la Renania e la Romania ad undrar persunalitads meriteivlas da lur intschess el curtgin d'honor a Trun.

La Renania ha proponiu al comite d'undrientscha che stat sut il presidi da cuss. guv. dr. Donat Cadruvi d'undrar las suandontas persunas digl intschess renan: Cusseglier federal Felix Calonder, componist Hans Erni, componist Tumasch Dolf ed il nunstunclenteivel tgirader da nies lungatg Stiafen Loringett.

Engraziament

La Renania exista mo da carstgauns da pial ed ossa, q. v. g. miraclas pil manteniment dil romontsch sa la Renania suletta buca far, era buc cul grond sustegn ch'ella sa retscheiver dalla LR. Cheu dependa ei digl engaschament e dalla motivaziun da mintga singul.

Jeu less finir miu rapport cun in cordial engraziament e tut quels che han sin ina moda ni l'autra contribuìu alla promoziun da nossa viarva e cultura romontscha.

Il president:
Luzi Battaglia, Trin

Suprastonza

Parsura: Luzi Battaglia, Trin
Viceparsura: Gion Kunfermann
Cuera-Lon
Cassier: Gion Item, Panaduz
Gieri Seeli, Flem
Martin Cantieni, Donat
Oscar Candrian, Ziràn
Bartholome Tschärner, Ziràn
Gieri Risch, Vuorz
Peter Janki, Luven

Revisurs da quen:

Administratura:

(vendita da cudischs)

Suppleants

Christ Casper Dolf, Vargistagn
Anna Nicca-Dolf, Donat
Margreta Jemmi-Cavigilli, Flem
Hans Caprez, Dielsdorf
Christian Joos, Cuera-Andeer
Magdalena Gartmann, Castrisch
Jacob Pfister, Pitasch
Vreni Caprez-Spreiter, Trin
Plasch Barandun, Veulden

Carl Hassler, Trimmis-Donat
Gieri Pfister giuv., Vuorz

Barla Candrian-Janki, Cuera,
Salvatorenenstrasse 41

Publicaziuns

Casa Paterna / La Pünt

Calender PMG

Dun da Nadal

Cumissium

Cumissium Casa Paterna

Johann Clopath, Trin;
ser Jacob Michael, Ziràn
ser Martin Fontana, Favugn;
ser Jacob Michael, Ziràn
ser Jacob Michael, Ziràn
(part sutsilvana)
Gallus Pfister,
Annamengia Bertogg,
Luzi Battaglia (part sursilvana)
Hans Caprez,
Sep Item,
Gion Item,
Flurin Caviezel,
Alice Candrian

Uniung Rumantscha da Surmeir

Rapport annual 1983

ACZIUNS

*Exposiziun davart igl rumantsch ainten igl
museum Curvanera, Savognin*

Igls 9 d'avregl 1983 ò l'URS pudia festivar, an preschientscha da numerous giasts e dalla pressa, l'exposiziun davart igl rumantsch ainten igl museum Curvanera a Savognin. La bagngartageda exposiziun infurmescha cun texts, maletgs e graficas davart l'istorgia digl rumantsch, sia derivanza, sies svilup, sia litteratura etc., e chegl schibagn igls indigens scu er igls esters. Gl'è da givischier tgi er noss indigens visetan igl museum ed a madem taimp er nossa exposiziun. En angraztgamaint special mareta la fundaziun digl museum tgi ò mess a disposiziun la stanza e scolast secundar Mario Jegher tgi ò cumpilo l'exposiziun.

Fatscha da nossas vischnancas

La cumischung per rumantscher la fatscha da nossas vischnancas, presidieida da scolast Gion Giatgen Steier, è stada fitg activa igl onn passo. An numerosas sedutas e deis da labour on igls commembers inventariso igl status quo concernent inscripziuns, signalisaziuns, tavlas da tot gener etc. tgi stuessan neir midadas an noss territori an rumantsch. Mintga object è nia fotografo e passa 100 possessours, seigl privats, instituziuns, organisaziuns u cumegns on ratschet ena brev cun ena proposta e la supplica per la midada. Ena bela troppa da chels ò reagea a scretg u a buca e demusso la prontadad per ena tala midada. Sa tgapescha tgi gl'ò er do vouchs criticas, ma igl resung an general è sto positiv. Er savainsa gio registrar resultats concrets. Betg anc slieida è la dumonda dallas finanzas. L'URS tschertga da preschaint pussebladads per recaltger daners e cotras gidar finantzier las midadas. L'antiera acziun cozza naturalmaintg onns alla lunga per cuntanscher igl success giavischia. Igls commembers dalla cumischung maretan noss angraztgamaint.

Rumantscher igl codesch da telefon

Las lavours preparativas per rumantscher igl codesch da telefon èn schinadas. 25 persungas, per gronda part studentas e students digl seminari da mussadras dalla LR e dalla scola cantunala on rimno an noss territori circa 1300 sottascripziuns da persungas tgi èn stadas prontas da midar lour indicaziuns tudestgas an rumantsch. Las midadas vignan risguardadas aint igl nov codesch da telefon tgi cumpara igl mars 1984.

Scolaziun da carschias

Igls incumbensos per la scolaziun da carschias on organisò igl aton passo ena seira d'infurmaziun a Casti davart igl radio e la televisiung rumantscha cun dr. Stefan Sonder e dr. Clemens Pally.

Per chest aton èn er gio organisadas 2 seiradas a Tinizong ed a Casti an connex cun l'exposiziun ambulonta dalla biblioteca cant. Dasperas igls referats digl bibliotecar cantunal dr. Christoffel Jörg, refereschan anc prof. Theodor Ebnetter davart igl rumantsch da mintgade e scolast secundar Mario Jegher davart la litteratura surmirana. Pigl anvien è previa en referat da dr. Martin Bundi davart la colonisaziun mediavala da noss cantung Grischun cun risguard special digl Surmeir.

Curs d'assimilaziun

Tals curs èn nias organisos cun success a Lantsch, Savognin ed a Coira. Ena troppa interessents dallas vischnancas vischinantas on mademaintg frequento chels curs.

Seirada litterara

Igls 9 d'avregl 1983, igl de dall'avertura dall'exposiziun ainten igl museum Curvanera, ò l'URS anvido la seira la populaziun ainten igl hotel Piz Mitgel a Savognin ad ena seirada litterara per preschantar sia nova ediziun «FULTSCHIDAS E RASCHLADAS», prosa surmirana da Peder Cadotsch e Gion Peder Thöni cun illustraziuns da Tgasper Spinas. Dr.

Ambros Sonder ò salvo igl referat introductiv, igls autours on preligia ord l'ediziun numnada e la musica da giuvenils Stierva, Mon e Salouf ò ambellia l'occurenza tgi ò galdia en stupent eco e tgi è er stada fitg bagn frequentada. Mademamaintg ò l'ediziun «Fultscheidas e raschladas» catto en bung resung tigl pievel surmiran. Agls autours digl codesch scu er agls collaboratours dall'occurenza angraztgainsa per la buna la-vour.

EDIZIUNS

Agl decurs digl onn 1983 èn cumpareidas las suandontas ediziuns surmiranas:

Periodicas

- URS: LA PAGINADA SURMEIR, 37avla annada, 1380 abunents, redacziun: Rina Steier, Savognin.
IGL NOSS SULOM, 62avla annada, ediziun: 1300 expl., redacziun: dr. Cristoffel Spinas, Sviz/Sur.
CALENDER SURMIRAN, 33avla annada, ediziun: 850 expl., redacziun: Faust Signorell, Valbella.

Ulteriouras ediziuns surmiranas

- URS: FULTSCHEIDAS E RASCHLADAS, prosa surmirana da Peder Cadotsch e Gion Peder Thöni cun illustraziuns da Tgasper Spinas.
- LR: PLED RUMANTSCH / PLAID ROMONTSCH, tracta an 4 idioms las expressiungs dalla biologia tenor igl Duden illustro.
- 1 CASSETTA CUN PRAULAS pigls pitschens, rachintadas da donna Gnagna Peterelli-Collet.
- MEDS DIDACTICS PER SCOLAS FUNDAMENTALAS TUDESTGAS, 2 codeschs (1./2. classa e 3./4. classa), translotos da Emilia Schaniel.

Desertina, CLAPITSCH tgi cuntigna ena praula croata, messa an rumantsch sursilvan da Alfons Maissen ed illustrada da Toia Isenring-Maissen. Chel codesch è adato pigl scalem superiour. Franz Capeder ò procuro la versiung surmirana.

Per unfants ò la tgesa editoura Desertina edia

ERNEST E CELESTINA TIGL FOTOGRAF, en codesch da Gabrielle Vincent (surmiran da Rina Steier) e

ERNEST E CELESTINA FON PIC-NIC (Gabrielle Vincent/Rina Steier);

GLIOIRETTA, da Lili Fromm, versiung surmirana da Rina Steier, er chegl en codesch per unfants.

OSL: L'ovra svizzra da lectura per la giuventetna ò er edia chest onn dus carnets:

CLA BIERT RACHINTA, seria litterara, scalem masang/superiour. El cuntigna 2 rachints da Cla Biert, translatos an surmiran da Faust Signorell.

LIGER E MALAGER, da Christian Wesp, cun dessegns ed istorgias per la scoletta e pigl scalem bass, translaziun: Annalis ed Emilia Schaniel.

Normas ortograficas

Per schinar las lavours da preparaziun per refar e cumpletar las NORMAS ORTOGRAFICAS PER IGL RUMANTSCH DA SURMEIR ègl reuschia da conceder a Faust Signorell en congedi da 4 emdas per assister e sustigneir donna dr. Mena Wüthrich-Grisch an sia labour. Agl decurs digl onn 1984 duess igl codesch eir an stampa e schi pussebel er cumpareir chel onn.

Placats e cartas rumantschas

L'URS venda pianavant er cartas da gratulaziun e da condolientscha scu er talas per Nadal e Bumang an rumantsch e metta a disposiziun gratuitamaintg placats rumantschs.

Conclusiung

Per concluder lessa angraztger a tots chels tgi èn s'angascheas an l'egna u an l'otra maniera per realisar chest program da lavour. En special angraztgamaint agls autours, translataders e redacters dallas ediziuns, agls commembers digls gremis dall'URS, dalla LR e dallas differentas cumischungs, agls vendaders e cumpraders digls codeschs ed a tots chels tgi èn s'angascheas a favour digl rumantsch independentamaing dall'URS. La suprastanza è sa radunada 9 gedas, la cumischung da redacziun 8 gedas, la cumischung per la fatscha da nossas vischnancas 5 gedas. Tiers chegl vignan anc 2 radunanzas da delegos dalla LR, 2 sedutas digl cunsegl LR, dus rapports orals digls presidents cun la suprastanza dalla LR e differentas sedutas e scuntradas cun differenta gliout e per differentes scopos. Ena gronda lavour stò damaias neir prestada onn per onn er davos las culissas. A tots chels tgi èn s'angascheas, ma er a tots chels tgi respectan la lavour, tgi la sustignan e promovon, en cordial paiadia.

Per la suprastanza URS
igl president: *Gion Pol Simeon*

Suprastanza

Parsoura:	Gion Pol Simeon, Coira
Viceparsoura:	Remi Capeder, Casti
Actuar:	Stefan Demarmels, Salouf
Cassier:	Giatgen Schmid, Riom
Assessour:	Tona Collet, Riom
Delegos dalla Meirana:	Lucretia Augustin, Mon Rico Spinas, Tinizong

Publicaziuns

Pagina da Surmeir	(red. Rina Steier, Savognin)
Igl noss sulom	(red. Christoffel Spinas, Schwyz)
Calender surmiran	(red. Faust Signorell, Valbella)

Administraziun:

Giatgen Schmid, Riom

Uniun da scripturs rumantschs (USR)

Al cumanzament

L'onn da l'USR è anc stà sumbrivà tras la mort prematura dal president Hendri Spescha, elegì pir l'atun 1982, uschia ch'igl ha gì num da tscher-tgar in nov. A chaschun da la dieta da lavur dals 28 da matg 1983 è il sutsignà vegnì tschernì sco parsura da l'USR. A quella radunanza manada dal president ad interim Robert Luzzi, han ils scripturs dà la suandanta decleraziun: A chaschun da publicaziuns litteraras rumantschas vegnan scrivents adina puspè e spezialmain en il davos temp attatgads persunal-main en la pressa rumantscha. L'uniun da scripturs rumantschs è fitg interessada che las ovras da ses commembers vegnian suttamessas ad ina critica litterara severa sur da furma e cuntegn. En il senn da responsabladad collectiva e da solidaritad cun ses singuls commembers sa senta ella dentant obliada da defender il dretg inalienabel d'expressiun e protesta perquai decisamain cunter las campagnas diffamantas dals davos temps en Surselva ed en Engiadina che attatgan ed offendan directamain la persuna dal scriptur.

Novs statuts

A la dieta da lavur han ils preschents elavurà ils statuts en detagl. Ils collegas Theo Candinas e Tista Murk avevan preparà ad uras il sboz. Sco cusseglader giuridic ha funcziunà dr. Nuot P. Saratz. Ils emprims reglements èn vegnids relaschads a chaschun da la fundaziun da L'URS ils 25 da matg 1946. Igl era ura da cumponer in urden da basa tenor las relaziuns dad oz. Ils statuts èn vegnids approvads unanimamain a la radunanza generala dals 4 da settember a Sta. Maria en Val Müstair. En quel connex desch'i da menziunar las finamiras da l'USR. L'artitgel 2 di:

«L'USR ha miras culturalas, socialas e politicas.

- a) Ella defenda la libertad d'expressiun.
- b) Ella s'engascha per la realisaziun d'ina societad che sa basa sin la charta dals dretgs umans da l'organisaziun da las naziuns unidas e sin la convenziun europea dals dretgs umans.
- c) Ella defenda ils interess ideals, socials e materials da ses commembers. Ella sustegna adina e dapertut ina repartiziun gista e cunvegna dals bails ideals e materials.

- d) Ella sustegna mesiras ch'èn adattadas per promover e rinforzar il linguatg e la cultura rumantscha.
- e) Ella tgira contacts cun autras minoritads.»

Tar ils statuts è'gl anc necessari da relaschar almain trais reglements. Sco ch'i resulta da l'artitgel 17 respectivamain 18, ha l'USR ina giuria litterara ed ina redacziun che publitgescha la Litteratura, normalmain dus giadas l'onn. Ils sbozs dals reglaments èn elavurads e già preschentads il december passà als commembers da l'USR per prender posiziun. Il medem vala per las directives da finanzas che la suprastanza ha relaschè il 12 da november. Ella fa quint da pudair suttametter tuts trais reglements l'atun 1984 a la radunanza generala per l'approvaziun.

La scuntrada en Val Müstair

En connex cun la radunanza generala da la dumengia, ils 4 da settember, han ils scripturs già l'ocasiun da preleger la sonda avant mezdi en las scolas da la Val Müstair e quai è vegnì apprezzià. Suenter mezdi han ils commembers visità a Valchava il museum da la Val Müstair e signur Claudio Gustin, inspectur da scola, ha dà ina eccellente survista da la «Chasa Jaura» e da l'istorgia da la Vallada. En baselgia da la Claustra a Müstair ha dunna Chatrina Grond sin quai savì da declerar en maniera fitg chapibla il senn da quell'ovra istorica singulara. Il chor da la vallada sut la direcziun dal signur ravenda Schreich ha embellì la saira familiara a Sta. Maria cun bellas producziuns. A quella sairada ha collega Tista Murk dà ina survista exemplarica da la litteratura da la Val Müstair d'avent da sia entschatta enfin al di d'oz. La dimora en Val Müstair è stada organisada cun bun senn e chapientscha da collega Robert Luzzi. La scuntrada ha mussà cler e bain l'impurtanza da talas reuniuns per tgirar il contact: Emprender a conoscher nossas differentas valladas e lur abitants, lur bains culturals ed ils scripturs l'in l'auter. L'USR sto adina dapli porscher a tuts collegas la pussaivladad da sa scuntrar e da prender contact cun la populaziun rumantscha. A la radunanza generala han ins mussà l'interess d'intensivar talas e sumegliantas occasiuns per rinforzar tras quai l'acziun dal singul e da l'USR e mussar efficaciamain la preschientscha da l'USR en il moviment rumantsch.

Suprastanza ed auters organs

La suprastanza s'ha scuntrada dapi il zercladur en trais sedutas per decider definitivamain sur da las fatschentas pendentas u per mauns da la radunanza da commembers. Or da motivs da distanza è'gl grev da sa radunar e tuttina è quai impurtant per pudair manar ils problems ad ina buna fin. Tenor il program da lavur da la LR è l'USR autonoma. Ell'è libra en sia acziun e retschaiva da la LR en il futur mintg'onn ina summa pauschala. Areguard la repartiziun da las finanzas sa tegn'ins vid las spartas dals custs d'enfin ussa: Litteratura, premis, giuria litterara, prelecziuns ed administraziun. Malgrà l'autonomia vul l'USR tgirar in contact stabil cun la LR, quai ch'è stà il cas durant l'onni entir. I dovra bun pled e cussegl da la LR ed in sustegn finanziel che segirescha la lavur en il senn da l'USR. La redacziun da la Litteratura publitgescha quella periodica normalmain dus giadas l'onni. Ils dus davos numers cumpiglian ensemen 390 paginas, ina prestaziun che mussa eclatantamain l'engaschament per quella broschura ch'exista en la furma actuala dapi il 1978. Ils numers 6/1 e 6/2 han per tema – sper bleras autras contribuziuns: Patria respectivamain Traducziun litterara. Che la Litteratura è interessanta e bainvegnida demussa il fatg ch'il dumber d'abunents è creschì a circa 500. In svilup allegraivel. Possia la Litteratura sa derasar vinavant. Ils redactors adempleschan in grond pensum cun distincziun.

Medemamain ha la giuria litterara già in onni strapatschus avend da giuditgar ovras da na main che 7 scripturs. Ella ha pudì reparter a tuts premis u duns d'approvaziun en la summa totala da frs. 4800.—. In fatg che dastga vegnir notà cun engraziament. Igl è da beneventar ch'ils scripturs han adina puspè il curaschi da suttametter lur ovras a la giuria litterara, ina instituziun cumprovada che emprova da far buna lavur per l'USR e per ils scripturs. Ils onurads èn: Brunold Giovannina, Camenisch Silvio, Capeder Dumeni, Deplazes Gion, Nolfi Tina, Peer Andri e Planta Armon.

En l'uniun svizra da scripturs vegn l'USR represchentada da collega Anna Pitschna Grob-Ganzoni che ha rapportà en scrit davart ils problems pli impurtants per mauns da la radunanza generala. En il forum dals scripturs svizzers «Welt im Wort» hai jau dà ina curta survista da l'onni 1982/83 da l'USR.

Commembers

L'USR aveva a la fin da l'onn passà 45 commembers. Ella ha dastgà retschaiver dus novs: Iso Camartin e Göri Klainguti. Possian els sa sentir bain tranter tschels commembers da l'USR. L'USR ha dentant er gì da prender cumià per adina da meritaivels collegas: signur Giusep Durschei, prof. W. A. Liebeskind e magistra Chatrina Filli. Sur da lur vita e lur ovra è'gl vegnì rapportà en la pressa, uschia che jau dastg renviar als necrologs. Nus vulain tegnair ils chars defunts en buna memorgia. Nus vulain sperar che l'USR dastgia adina puspè recepir novs commembers. Jau ma lubesch da menziunar las premissas per d'aventar commember activ tenor l'artitgel 3 ch'è drizzà ad interessents: «Commembers activs da l'USR pon d'aventar auturs e translatur rumantschs cun ina prestaziun litterara e che renconuschan e conferman las miras da l'uniun stipuladas en quests statuts. La radunanza generala da l'USR decida cun majoritad qualifitgada dals commembers preschents per scrutini davart l'admissiun da commembers activs. Dumondas d'admissiun èn da suttametter en scrit a la supranza da l'USR il pli tard dus mais avant la radunanza generala.»

Appel ad interessents giuvens e vegls: As mettai en contact cun in u l'auter represchentant da l'USR che dat gugent ulteriuras decleraziuns. L'USR vul cumpigliar tut ils scripturs interessads ch'adempleschan las premissas dals statuts.

Per finir

Primavaira, ils 26 da matg, ha la dieta da lavur lieu a Cuira. Titel: Rumantsch Grischun e la litteratura rumantscha. A la radunanza dals 29 e 30 da settember a Lantsch vegnin nus a tractar las dumondas dals statuts ed a metter ensemen ina scuntrada sumeglianta a quella da l'onn passà. Plinavant vulain nus organisar anc autras acziuns en contact cun scola e lectur. L'USR vegn a far il pussaivel per esser preschenta sin il champ rumantsch.

Cun questa occasiun engraziel jau cordialmain per la gronda lavur prestada fin ussa, e quai a tut tgi ch'è s'engaschà en ina moda u l'autra per l'USR e la litteratura ed uschia per la Rumantschia insumma.

Il parsura: *Toni Berther, 7000 Cuira*

Suprastonza

President:	Toni Berther, Cuera
Actuar e vicepresidente:	Dumeni Capeder, Lucerna
Cassier:	Giovannina Brunold, Samedan
Assessurs:	Irma Klainguti, Zuoz Gion Peder Thöni, Riehen
Revisurs:	Annamengia Bertogg, Castrisch Mariano Tschuor, Laax

Auters organs

Giuria litterara:	Clo Duri Bezzola, Oetwil a. S. Baseli Collenberg, Mollis Flurin Darms, Domat Chasper Pult, Cuera Gion Pol Simeon, Cuera
Redacziun Litteratura:	Clo Duri Bezzola, Oetwil a. S. Iso Camartin, Heidelberg Felix Giger, Cuera
Representant ell'USS:	Anna Pitschna Grob-Ganzoni, Wetzikon

Cumünanza rumantscha radio e televisiung (CRR)

1. Radunanza generala

La radunanza generala dalla CRR ò gia li a Lantsch igls 11 da zercladour. L'occurenza è stada fitg bagn frequentada principalmaintg ord muteiv tgi en referat digl directer general, prof. dr. Leo Schürmann, furmava igl punct central dallas tractandas.

Igl premi radio e televisiung è nia cumpartia a Gion Giusep Derungs, scolast, dirigent e cumponist, Uors, ed agl chor masdo da Puntraschigna.

Digl reminent ranviescha agl protocol dalla radunanza.

2. Cunsegl dalla CRR

Chel gremi ò salvo igl onn passo 5 sedutas. L'amprema seduta digl 26 da mars 1983 è stada la ordinaria cun las tractandas solitas avant la radunanza generala. An chella seduta ò dr. C. Pally do ena vasta orientaziun davart digl nov program da radio amplifitgia ed igl persunal necessari per realisar chel pensum. Siva chella orientaziun suonda ena extendida discussiung generala. Tranteroter vign fatg la dumonda schi igls novs collaboratours vignan per part plazzos ainten las regiungs. Pianavant vign fatg valeir tgi igl augmaint dallas emissiungs duess stgaffair las premissas per sustignair e promover igl rumantsch. Las emissiungs preveidas dallas 10.00–12.00 so ena gronda part dalla populaziun betg tadlar. Betg satisfar po mademamaintg igl taimp previa per la seira rumantscha la mesemda. Gist chella seira vignan derasadas bleras emissiungs sportivas dalla DRS, tgi la giuventetna tedla per ordinari. Gronda peisa vign er do a l'erecziun d'ena carta cadagna per las emissiungs rumantschas. Dr. Pally rasponda tg'ins vegia tschartgea arisguard las ouras d'emissiung la miglra soluziun pussebla. Ena decentralisaziun digls collaboratours seia an prancepi preveida.

An connex cun igl preventiv vign fatg valeir la necessitad d'edeir en «Figl d'infurmaziun» per la CRR. Differentas societads canoschan chella furma d'infurmaziun. An chel senn vign igl credit per la lavour publica dulzo da 12 000.— sen 17 000.— francs. Pianavant decida igl Cunsegl da dulzar igl import digl premi radio e televisiung da 2000.— sen 3000.— francs a mintga undro. Per chel scopo vign igl preventiv dalla CRR intern dulzo an en import da frs. 2000.—. Igl credit disponibel per igl premi muntess consequentamaintg a frs. 6000.— per onn (frs. 4000.— DRS e frs. 2000.— CRR).

Digl reminent accepta igl Cunsegl igl rapport annual, igl rendachint ed igl preventiv sainza far midadas. Las ulteriouras 4 sedutas digl Cunsegl èn stadas necessarias perveia dalla tscherna digl schef dallas emissiungs rumantschas da radio e televisiung. La suprastanza propona 3 candidats sainza prioritads. Tscharnia vign Chasper Stupan ainten igl amprem scruti. Chella tscherna è neida validada dalla suprastanza regionala DRS.

An chella seduta fò igl Cunsegl tschernas complementaras ainten la cumischung radio-telescola. A fundamaint dallas propostas dalla suprastanza eligia el unanimamaintg

- Richard Cavigelli, post da programs, scu president (anstagl da Cristiàn Joos);
- Bistgaun Cathomen, scu commember (anstagl R. Cavigelli);
- Romedi Rainalter (anstagl N. Bezzola) scu commember;
- Georgina Schaller-Gabriel, scu commembra (anstagl Joh. Clopath).

Alla fegn dat dr. Pally anc ena curta orientaziun sur digl nov program tgi è nia preschanto digl post ainten la pressa. An chel connex vignan differentas dumondas partenent taimp d'emissiung e collisiungs cun talas dalla ORG an discussiung.

3. *Suprastanza*

Igl onn passo ò la suprastanza tratto e per part liquido an 27 sedutas ena antiera ploma fatschendas. I sa tgapescha da sasez tgi ainten en rapport annual n'ègl betg pussebel da far menziun da tot chels problems deliberos u discutos. Ord chel muteiv seian enumeradas angal las tractandas las pli impurtantas scu suonda:

a) Preparativas per la radunanza generala

Scu mintg'onn vignan rapport annual, rendachint e preventiv trattos per mangs digl Cunsegl resp. dalla radunanza generala. Mademamaintg sa lascha la suprastanza er orientar davart digl schef da programs partenent igl rendachint ed igl preventiv digl post da programs.

b) Plans da structura

Tenor statuts ò la CRR resp. la suprastanza er da decider arisguard igls plans da structura. Partenent igl radio è chegl gio davanto per buna part igl onn passo an vista agl nov augmaint dallas emissiungs da radio, ma la decisiung definitiva è pir neida dada chest onn (1983). Tar la televisiung è gio sto an discussiung igl plan da structura tgi vo an vigour igl aton 1984. Co ègl reuschia alla suprastanza ansemen cun igl schef digl post da programs siva d'aveir conferia cun directour U. Kündig da contanscher ena fitg buna oura per la derasaziun dalla «Svizra rumantscha».

c) Localitads

An vista agl nov program da radio ègl sto necessari da far differentas midadas ed amplificaziuns digls indrezs tecnics digl post da programs. Ainten ena cumischiung da technichers dalla PTT ed SSR òn er fatg part represchentants digl post da programs e delegos dalla suprastanza.

Tignond an îgl en ulteriour augmaint dallas emissiungs cun consequentamaintg en dolzamaint digl domber da persunal ò la suprastanza incarico 2 commembers da sclareir la situaziun partenent en project u l'oter da construcziun. Per chel scopo òn er gia li conferenzas cun signour Zutter, responsabel per dumondas da construcziun tar la dir. generala SSR, scu er cun dr. J. B. Münch, schef dallas finanzas e dalla gestiung dalla direcziun generala. Dir. Münch ò sottamess an ena seduta dalla cumischung da construcziun digl comitè central igl noss problem pero angal an furma d'orientaziun. La cumischung ò per antant ranvia la tgossa cun la mutivaziun, anfignen tgi igl Comité central na vegia betg piglia ena respectiva decisiung concernent igl exact augmaint digl program cun tot igls detagls arisguard taimp, persunal e tecnica, saptga la cumischung da construcziun ord prancepi betg s'angascher.

d) Tschernas

Las tschernas òn occupo la suprastanza fitg intensiv. Chella constataziun vala tant per la tscherna digls novs collaboratours da radio scu partenent la tscherna digl nov schef dallas emissiungs rumantschas. Tar las tschernas digls collaboratours èn suprastanza e schef da programs rivos ad en consens cun ena excepziun. An en cass ò dir. Blum sen proposta digl schef da programs rumantsch betg risguardo la proposta dalla suprastanza e tscharnia en oter.

La tscherna digl schef da programs scu savez n'è betg passada sainza incaps. Gl'è impurtant da render attent an chel connex er ainten igl rapport annual tge cumpetenzas tgi igls organs dalla CRR òn an chel risguard e cant anavant tgi noss organs èn dependents d'istanzas superiouras.

A fundamaint digl statut special davart la posiziun dalla CRR, ò la CRR dretg d'eliger igl schef digl post da programs ed igls capos da ressort scu er da fixar igls carnets da dueirs da chels collaboratours. An amprema lengia ò la CRR d'examinar las propostas digl directer regional. Igl conclus dalla CRR valan cun resalva dall'approbaziun dalla suprastanza regionala. Partenent la tscherna digl schef da programs tgi è tenor la hierarchia dalla SSR «schef da partiziun» stò la CRR er anc dumandar igl pareri digl directer general concernent las propostas per la tscherna.

Tar la tscherna digls ulteriours collaboratours tgi croda an cumpetenza digl directer regional ò igl directer regional an amprema lengia d'examinar las propostas dalla suprastanza CRR. A fundamaint da chellas deter-

minaziuns vazez tgi igl dretg d'eliger dalla CRR è malgro tot las belas formulaziuns relativmaintg fitg restranschia.

e) Infurmaziun dalla CRR

A basa d'en conclus digl Cunsegl prepara la cumischung per la lavour publica per mangs dalla supranza *directivas per l'infurmaziun dalla CRR*. Chella infurmaziun duess neir fatga an amprema lengia ainten las gasettas rumantschas an furma d'en «Supplemaint d'infurmaziun CRR». Chel «Supplemaint» cumpara 3–4 gedas ad onn. Ena cumischung redacziunala procura per las contribuziuns. I sa tratta per antant d'ena sliaziun provisorica. La supranza vo d'accord cun las propostas fatgas.

f) Recepziun da novs commembers

Tenor statuts è la supranza cumpetenta da recipeir novs commembers. Premissa è igl interess da daventar commember (declaranza d'antrada) ed igl paiamaint dalla contribuziun fixada dalla radunanza generala. Chest onn ò la supranza recipia en considerabel domber da commembers.

g) Reediziun digls carnets Radioscola

Sen proposta da dr. Alfons Maissen ò la supranza an ples sedutas er cun en represchantant dalla «Stampa Romontscha» a Mustér tratto la dumonda *d'ena reediziun digls carnets Radioscola an 5 toms*. Per chel scopo ò la «Stampa Romontscha» er fatg dumondas da subsidis ad instituziuns publicas scu er bancas. Igl resultat è sto schi negativ tgi la realisaziun dall'ediziun è per igl mument tot oter tgi francada.

h) Installaziun d'ena camera electronica

Ad ena intervenziun dalla direcziun RTSI alla Regenza grischuna fò la supranza en istanza alla PTT resp. a dir. Hurter digl menaschi DRS concernent l'installaziun d'ena camera electronica per far emissiums externas a Coira (ENG). Igl resultat è per igl mument an chel senn negativ tgi vign do la preferentscha a Lucerna.

i) Carta cadagna d'ondas ultracurtas per las emissiungs rumantschas

Igl de tgi cunseglier Leon Schlumpf è nia benevento a Coira scu nov president dalla Confederaziun ò el purto agls Rumantschs l'annunztga digl conclus digl Cunsegl federal d'eriger ena carta cadagna ainten igl Grischun per la derasaziun dallas emissiungs rumantschas. Chegl duess d'aventar ansemen cun las installaziuns tecnicas per ratschever igl 3. program da radio DRS. Pass an chella direcziun eran nias fatgs durant igl onn davart dalla Regenza grischuna, dalla ORG scu er dalla CRR/SSR. Agl president dalla Confederaziun en «angraztg fitg» per sia bagnvulient-scha anvers igls Rumantschs.

k) Contacts

La suprastanza ò delego igl president alla festa da giubileum «50 onns radio e 25 onns televisiung» an Svizra talianga a Lugano igls 21-4-1983.

Igls 29/30 d'avregl 1983 ò gia li a Solothurn sen invitaziun dalla Regenza da chel cantun ena dieta davart problems digl rumantsch. Fidel Caviezel ed igl president òn piglia part a chella occurenza.

4. *Cumischungs*

Partenent la lavour dallas cumischungs Radio-telescola e la cumischung da programs ranviescha agls rapports specials digls presidents.

La *cumischung ecclesiastica* ò salvo 3 sedutas. Ella ò fixo igls predicators per igl antier onn e tadlo e discuto emissiungs religiousas da nateira subtila.

La *cumischung per la lavour publica* è sa radunada 3 gedas ed ò organiso 2 seiradas d'infurmaziun a St. Maria ed a Villa. Chel gremi ò er tratto en sboz preparo digl actuar concernent «Directivas per l'infurmaziun dalla CRR» tras la cumischung per la lavour publica.

Alla fegn da chest rapport exprima la suprastanza tant agls commembers digls differents gremis dalla CRR scu agl schef digl post da programs e sia equipa da collaboratours stabels ed occasiunals en grond angraztgamaint per la lavour prestada. Principalmaintg l'organisaziun digl nov program amplifitgia da radio maret ena speciala rancunaschientscha.

Il president dalla CRR: *dr. Stefan Sonder*

Suprastanza

Parsoura:	Stefan Sonder, Cuira
Viceparsoura:	Willi Dolf, Cuira
	Fidel Caviezel, Cuira
	Christian Fonzun, Cuira
	Peider Ratti, Cuira

Subsidis a scoulinas rumantschas 1983

Alvagni	2500.--	Ruschein	1500.--
Andiast	500.--	Sagogn	1500.--
Bever	1000.--	Samedan (3 scoulinas)	1500.--
Bravuogn	1500.--	S-chanf	1500.--
Breil	1500.--	Sedrun-Tujetsch	500.--
Castrisch	1500.--	Sent	1500.--
Danis-Tavanasa	1500.--	Sta. Maria-Valchava	1500.--
Donat	1500.--	Sumvitg	1500.--
Ftan	1500.--	Sur-Mulegns-Marmorera	500.--
Guarda	1000.--	Susch-Lavin	1500.--
Lantsch	1000.--	Tinizong	1500.--
Lumbrein-Vrin	1500.--	Trin-Mulin	1500.--
Mon-Stierva	1500.--	Tschierv-Fuldera	1500.--
Morissen-Cumbel	1500.--	Uors-Peiden-Tersnaus-	
Müstair	1500.--	Surcasti	500.--
Mustér	1000.--	Vella	1500.--
Pitasch	1500.--	Vuorz	1500.--
Rabius	1500.--	Zernez	1000.--
Ramosch-Vnà	1500.--		
Razèn	1000.--		
Riom-Parsonz	1500.--		
			51 000.--